

取手市国際交流協会

Toride International Friendship Association



かわら版

も
く
じ

- * 外国人による日本語スピーチコンテスト 1
- * 世界の料理 セルビア編 1
- * 国際理解支援 2
- * 日本語ボランティアスキルアップ講座 2
- * 日本語教室NOW 3
- * お知らせ 3
- * 行事カレンダー 4

外国人による日本語スピーチコンテスト・カインさん 特別賞 受賞

2月8日(土) 水戸市ザ・ヒロサワ・シティ会館にて、茨城県国際交流協会主催「第29回外国人による日本語スピーチコンテスト」が開催され、戸頭教室のグエン・ティ・ゴック・カインさん(ベトナム出身)が出場し特別賞を受賞しました。茨城県内51名の応募者の中から本選出場者15名(出身国11ヶ国)に選ばれたものです。

トレス、また職場での日本語が壁となりつらい思いをした時、心の支えとなったのが「日本語を



うまく話せるようになりたい」という強い気持ちであり、坂東市よりバス・電車で1時間半かかって通った日本語教室で、日本語ボランティアより日本語学習支援だけではなく日本の生活・文化・習慣を教えて頂いたことへの感謝を発表しました。最後に、ベトナムでは未だ一般的ではない日本語ボランティアの教室を開きたいとの将来の夢を語り、皆さんから暖かい拍手を頂きました。(三上 栄治)

カインさんは鮮やかな赤のアオザイ(ベトナムの

伝統的な衣服)でステージに上がり「私の心の支えは日本語」をテーマに発表しました。

スピーチでは、2年前に技能実習生として来日し、初めてのアパートでの共同生活によるス



スピーチ前のインタビュー

世界の料理 (セルビア編)

2月9日(日) 井野公民館にて行われました。講師はセルビアに留学経験のある日本人大学院生 宮田 恵理菜さんです。今流行りのパプリカ料理という事で人気が高

く44名の参加者でした。メニューはチェバピ、プロヤ、プニエナパプリカ、クネドラの4品で日本人の口に合う美味しい料理でした。

食後はセルビアのお話



です。自然が多く川が国造りに大いに貢献しているそうです。食べ物、アルコールが安い! 治安が良い! と強調されていました。宗教、文化、言語など多岐に渡る内容で、参加された方々は熱心に聞いておられました。

(佐々木 房子)



えどがわ がくえんとりでちゆう こうとうがっこう こくさい りかい きょういく しえん
江戸川学園取手中・高等学校 国際理解教育支援

えどがわ がくえんとりでちゆう こうとうがっこう ちようり
江戸川学園取手中・高等学校より、調理
 どうこうかいしゆさい たぶんか きょうせい とりで
同好会主催の多文化 共生 イベント「取手
 しない す がいく かた にほん りようり つく
市内に住む外国の方と日本料理を作ろう」
 がつ ようか かいさい はげん いらい う
 (2月8日 開催) への派遣依頼を受け、
 にほんご がくしゅうしゃ めい ふく こく
日本語 学習者 10名を含む47国 (ウズベキ
 ちゆうこく
スタン・中国・ベトナム・ペルー) 11人
 がいくしゅうしんかいいん さんか
の外国 出身 会員が参加しました。



こくご かんげい むか せいと にん ほん
47国語の歓迎パネルに迎えられ、生徒17人と6班に
 わ ちようり かいし た こ ほん
分かれ調理開始。メニューは、炊き込みご飯・みそ
 する ぶり たつた あ ひた
汁・鰯の竜田揚げ・ブロッコリーとアスパラのお浸
 したたま ごうかばん はん ようい
し・白玉ぜんざいの豪華版。班によっては用意した
 ちようみりよう ゆくえ ふめい しゃべ と
調味料が行方不明になったり、お喋りで手が止ま
 せんせい さいそく おおにぎ ほん
り先生に催促されたりと大賑わいでしたが、どの班
 じようず てき あ
も上手に出来上がったのはさすがでした。

かたむ
傾けてくれました。
 きねん さつえいご たいしゆつ じかん なごり お
記念撮影後、退出時間になっても名残惜しく、な
 た さ とく にほん
かなか立ち去ることができませんでした。特に日本
 わか ひと せつ きかい すく にほんご がくしゅうしゃ
の若い人と接する機会の少ない日本語 学習者にとっ
 すば いちにち
ては、素晴らしい一日になったのでしょうか。

ごじつ きねん いただ わか にほんご か
後日、記念に頂いた“分かりやすい日本語で書い
 うれ さんみ つ ぶり たつた あ かぞく
たレシピ”を見ながら作った鰯の竜田揚げが家族に
 こうひよう
好評だったと、
 さんかしゃ ひとり
参加者の一人が
 うれ ほうこく
嬉しそうに報告
 してくれました。

ふくもと みつこ
 (福元 満子)



たの かんだん
楽しく歓談しな
 しょくじちゆう
がらの 食事中、
 にほんご しゅうしんこく
日本語で 出身国 の
 こつき こくみんしょく
国旗と 国民食 の
 しょうかい おこ
紹介を行いました
 せいと みな
が、生徒の皆さん
 かし と みみ
は箸を止めて耳を

にほんご こうざ かいさい
日本語ボランティア スキルアップ講座が開催されました

がつ にち ど がつ にち ど ふつかん とりでし
11月30日 (土)と1月11日 (土)の2日間取手市
 ふくし かいかん にほんご
福祉会館にて日本語ボランティア・スキルアップ
 こうざ かいさい こんご ぞうか よそく
講座が開催されました。今後増加が予測される
 がいくじん じどう せいと にほんご しどうほう きほん
外国人児童・生徒のための日本語指導法を基本から
 まな もくてき さんかしゃ ぜんいん めい
学ぶことが目的でした。参加者は全員で33名 (
 ただんたい めい おお にほんご
他団体7名) でした。多くの日本語ボランティアの
 かがた さんか かんしん たか うか こうし
方々が参加して関心の高さが伺えました。講師は
 ながねん がいくじんじどう せいと にほんご きょういく しえん
長年にわたって外国人児童・生徒の日本語教育支援
 たずさ よしだ あさこせんせい まね
に携わっておられます吉田 麻子先生をお招きしま
 せんせい げんざい いばらきげん にほんご きょういく
した。先生は現在 ①茨城県日本語教育 アドバイ
 し にほんご しどう
ザー ②つくば市日本語指導ボランティアコーディ
 しりつあづましよう ちゆうがっこう にほんご しどう
ネーター ③つくば市立吾妻小・中学校 日本語指導

かぜ かい だいひよう つと
ボランティアグループ (風の会) 代表などを務めら
 こんかい こうざ さいご
れています。今回の講座の最後に「ボランティアと
 こころ こうぎ がいくじんじどう
しての心がけ」の講義がありました。外国人児童・
 せいと しどう ぎじゆつ だいじ
生徒を指導するための技術も大事ですが、やはり
 せいしんてき じゆうよう あら
精神的なバックアップがより重要なんだと改めて
 おも ひと ひと しんらいかんけい きず あいて そんちよう
思いました。人と人の信頼関係を築き、相手を尊重
 みずか まな
し自らも学ぶと
 げんてん き
いう原点に気づ
 こうざ
かされた講座で
 した。

しざわ たかお
 (志澤 隆夫)



わかもの つた にほんじん ころ
ベトナムの若者に伝えたい「日本人の心」

とがしらきょうしつ しゅっしん
戸頭 教室 バック・ティ・トウイ (ベトナム 出身)

がっこう そつぎょう すうねんご すば くに にほん あこが
学校を卒業して数年後、素晴らしい国・日本に憧
れて留学しました。

ひ こと きも うらぎ
そんなある日の事、そのような気持ちが裏切られる
できごと さい こども
ような出来事がありました。3歳くらいの子供がつかず
いて転び泣き出したのですが、一緒にいたお母さんは
こども だ お なに はなし
子供を抱き起こそうともせず、そのまま何か話しかけ
ていました。ベトナムの母親だったら、すぐに子供の
い だ にほん
ところに行き抱きしめ、なだめるはずです。日本の
ははおや こども あいじょう うす おも
母親は子供への愛情が薄いのかなと思い、がっかりし
ました。

ご にほんじん ともだち にほんじん こども そだ
その後、日本人の友達からこれが日本人の子供を育
かた わか ははおや
てるやり方であることが分かりました。母親はどんな
こども あい こども
に子供を愛していても、子供た

あま わけ
ちを甘やかす訳にはいかないの
ひと たよ じりつ
です。人に頼らずに、自立
せいちょうで き おし
成長出来るように教えます。



だいがくせい
ベトナムでは大学生でも
がくひ せいかつひ すべ りょうしん
学費・生活費を全て両親にも
すご
らいます。凄いいじゃないか
にほんじん じりつしん にほん こども
日本人の自立心。日本では子供
とき じりつしん れいぎ おし
の時から自立心や礼儀を教えら
れていきます。道路横断時、道を
ゆず ひと あたま さげ
譲ってくれた人に頭を下げ
ありがと かんしゃ にほん
有難うと感謝します。日本の
きょういく すば
教育は素晴らしい。ベトナム
きょういく ほ
でもそのような教育をして欲
おも
しいと思います。



わたし むすめ むすめ にほん
私には娘がいるのですが、娘にはぜひ日本で
べんきょう かんが
勉強させたいと考えています。

らいにち ねん た いろいろ こと まな にほん
来日し5年が経ち色々な事を学んでよかった。日本
まな おお くに わかもの わたし い
は学ぶことが多い国。ベトナムの若者に私は言いたい
にほん せいかつ たいけん
「ぜひ日本の生活を体験してみてください」と。

お し ら せ

ねんど そうかい
2020年度TIFA総会

ねんど そうかい かいさい
2020年度 TIFA総会が開催されます。

ねんど かつどうけいかく よさんとう き たいせつ
2020年度の活動計画、予算等を決める大切

そうかい そうかいしゅうりょうご かいいんこうりゅうかい
な総会です。総会終了後には会員交流会

じゅんび かいいん みなさま さんか
を準備しております。会員の皆様のご参加

よろ ねが いた
宜しく願ひ致します。

- にち じ ねん がつ にち にち ごご じはん ごご じ
*日 時：2020年5月17日（日）午後1時半～午後3時
- ば しょ とりでしふくしこうりゅう かい たもくてき
*場 所：取手市福祉交流センター1階 多目的ホール
- ぎ だい ねんど かつどう けっさんほうこくなど
*議 題：2019年度 活動・決算報告等、
ねんど かつどうけいかく よさん など
2020年度 活動計画・予算等
- かいいんこうりゅうかい そうかいしゅうりょうご ごご じ ごご じ
*会員交流会：総会終了後（午後3時～午後4時）

しんがた かんせんかくだい ぜんたいぎょうじ にほんごきょうしつ いちぶ
※ 新型コロナウイルス感染拡大により、4ページ掲載 TIFA「全体行事」「日本語教室」の一部を
ちゅうし ばあい さいしんじょうほう かくにん
中止する場合があります。最新情報はTIFAホームページをご確認下さい。

ぎょうじ
行事カレンダー

ぜんたいぎょうじ
全体行事

にほんご きょうしつ
日本語 教室

4月							5月						
が	げ	つ	が	げ	つ	に	が	げ	つ	が	げ	つ	に
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5					1	2	3
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

が 4月 5日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30~

に 18日 役員会

が 24日 さくら荘シニア英語

に 26日 交流部会 13:30~

が 5月 10日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30~

に 16日 役員会 13:30~

に 17日 TIFA総会 13:30~

に 22日 さくら荘シニア英語

に 24日 交流部会 13:30~

に 29日 かわら版発送・編集会議 10:00~

4月							5月						
が	げ	つ	が	げ	つ	に	が	げ	つ	が	げ	つ	に
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5					1	2	3
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

6月							7月						
が	げ	つ	が	げ	つ	に	が	げ	つ	が	げ	つ	に
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
29	30						27	28	29	30	31		

◆ 中央 教室 (福祉会館)
* 金曜日 10:00~11:30

* 金曜日 18:00~19:30

◆ 戸頭 教室 (戸頭公民館)
* 日曜日 10:30~12:00

* 火曜日 19:30~21:00

日本語学習を希望される方は、下記「連絡先」のTIFA事務局にお問合せ下さい。

しんかいいんしょうかい けいしょうりやく
新会員紹介 (敬称略)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 陳 怡 (中国) | 6 エバンジェリスタ・ヴィニシェース (ブラジル) |
| 2 シェリ・ナザリア・デビ (インドネシア) | 7 クリスアナワン・スイジャンディー (タイ) |
| 3 エバンジェリスタ・アンドレイア (ブラジル) | 8 グエン・ティ・マン (ベトナム) |
| 4 エバンジェリスタ・ガブリエル (ブラジル) | 9 レー・ティ・フエ (ベトナム) |
| 5 エバンジェリスタ・イザベル (ブラジル) | |
- (5ヶ国9名)

れん らく さき
連 絡 先

とりでし こくさいこうりゅうきょうかい じむきょく とりでしやくしょ ひしょかない
取手市 国際交流 協会 (TIFA) ◇事務局 取手市役所 秘書課内



ないせん
・TEL 0297-74-2141 内線 1112
・ホームページ http://www.tifa-japan.com

ホームページのQRコード

